

KOMUNIKAT STARTOWY - PROGRAM XV MSKnB

14.05.1997 r. (środa) - LWÓWEK ŚLĄSKI

16.00-21.00 – weryfikacja uczestników – biuro spływu (basen OSiR)

15.05.1997 r. (czwartek) – LWÓWEK ŚLĄSKI

7.00-9.30 – weryfikacja uczestników c.d. – biuro spływu

8.15 – wyjazd autokaru na metę I etapu i powrót na start

9.45 – odprawa kierowników ekip z sędzią głównym

10.30 – uroczyste otwarcie XV MSKnB. Uczestnicy przybywają z wiosłami i ubranymi numerami startowymi

11.00-11.30 – start do I etapu (28 km). Etap regularnego przepływu (punktowany).

BOLESŁAWIEC

14.00-15.30 – meta I etapu – Ośrodek Wodno-Sportowy MOSiR Bolesławiec

16.30 – zawody rekreacyjne (punktowane), organizowane przez MOSiR

18.00 – występ zespołu "Wolna Grupa Bukowina"

wieczorem – po występach – ognisko turystyczne, wybór najsympatyczniejszej uczestniczki, prezentacja programów drużyn (oceniana do punktacji drużynowej)

16.05.1997 r. (piątek) – BOLESŁAWIEC

8.00 – zwiedzanie Bolesławca autokarem (sklep słynnej Ceramiki). Zbiórka godz. 7.50 przy autokarze

ok. 10.45 – (po powrocie z wycieczki) – wyjazd autokaru na metę II etapu i powrót

13.00-13.30 – start do II etapu (19 km). Etap regularnego przepływu (punktowany)

PARKOSZÓW

14.45-16.00 – meta II etapu

16.30 – zawody-wyścig kajakowy (punktowany, nieobowiązkowy)

18.30 – występ Jerzego Filara "Samba Sikoreczka"

wieczorem – ognisko turystyczne z grupą Klubu FEN z Jeleniej Góry

17.05.1997 r. (sobota) – PARKOSZÓW

8.30 – wyjazd autokaru na metę III etapu i powrót

10.30-11.00 – start do III etapu (30 km). Etap regularnego przepływu (punktowany)

SZPROTAWA

13.30-15.15 – meta III etapu – "Błonia Szprotawskie"

16.00 – zawody – slalom kajakowy (punktowany, nieobowiązkowy)

18.00 – festyn rekreacyjny i występy organizowane przez Szprotawski Dom Kultury

18.08.1997 r. (niedziela) – SZPROTAWA

8.10 – wyjazd autokaru na metę IV etapu i powrót

9.15-9.30 – start zbiorowy do IV etapu (26 km)

ŻAGAN

12.00-12.30 – meta IV etapu

od 11.00 – festyn, występ zespołu country i inne atrakcje

13.00 – występ zespołu WOŁOSATKI z Kielc

13.50 – zbiórka wszystkich uczestników XV MSKnB

14.00 – uroczystość zakończenia i ogłoszenie wyników XV MSKnB na podzamczu Żagańskiego Pałacu Kultury – wręczenie licznych wyróżnień, medali, pucharów i nagród. Spotykamy się wszyscy

15.00 – zwiedzanie Żagańskiego Pałacu Kultury

UWAGA

Kierownictwu Spływu przysługuje prawo do ewentualnych zmian w programie.

KOMITET ORGANIZACYJNY XV MIĘDZYNARODOWEGO SPŁYWU KAJAKOWEGO NA BOBRZE

58-500 Jelenia Góra • ul. 1 Maja 86
tel./fax 75-258-51, tel. 75-236-27

XV MIĘDZYNARODOWY SPŁYW KAJAKOWY NA BOBRZE



15-18 MAJA 1997 "BÓBR - RZKA PIASTÓW"

ETAPY:

15.05.1997 r. – LWÓWEK ŚLĄSKI – BOLESŁAWIEC	28 km
16.05.1997 r. – BOLESŁAWIEC – PARKOSZÓW	19 km
17.05.1997 r. – PARKOSZÓW – SZPROTAWA	30 km
18.05.1997 r. – SZPROTAWA – MAŁOMICE – ŻAGAŃ	26 km



Telefon podczas spływu:
0-90661404

Spływ przeprowadzany jest pod patronatem
Urzędu Kultury Fizycznej i Turystyki
Międzynarodowej Federacji Kajakowej – ICF
oraz Euroregionu NYSA – NISA – NAISE
i Redakcji "Nowin Jeleniogórskich"



Piast

REGULAMIN SPŁYWU

ORGANIZATORZY

Organizatorem spływu jest Komitet Organizacyjny Międzynarodowego Spływu Kajakowego na Bobrze, w skład którego wchodzi przedstawiciele współorganizatorów.

PATRONAT

- Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki
- ICF – Międzynarodowa Federacja Kajakowa
- Browary Dolnośląskie – PIAST – Wrocław
- Euroregion NYSA
- Redakcja "Nowiny Jeleniogórskie"

KIEROWNICTWO

Kierownictwo nad przygotowaniem i przeprowadzeniem spływu sprawuje Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego – Komandor Spływu przy pomocy Sędziego Spływu, Biura Spływu i innych osób z Komitetu Organizacyjnego.

CELE I ZADANIA XV MSK nB

- Zapoznanie uczestników z piastowską przeszłością i zabytkami Dolnego Śląska oraz z walorami turystycznymi regionu.
- Propagowanie turystyki kajakowej jako formy aktywnego wypoczynku.
- Popularyzacja górskiej turystyki kajakowej.

WARUNKI UCZESTNICTWA

Międzynarodowy Spływ Kajakowy na Bobrze dostępny jest dla zaawansowanych turystów kajakarzy posiadających odpowiednie przygotowanie i doświadczenie wodniackie. W spływie mogą brać udział osoby, które ukończyły 17 lat, posiadające dobry stan zdrowia i umiejętność pływania. Młodzież do lat 17 może płynąć pod opieką osób dorosłych. Zgłaszający ponosi pełną odpowiedzialność za poziom techniczny, umiejętność pływania i stan zdrowotny osad. Uczestnicy biorą udział w imprezie na własną odpowiedzialność i ryzyko. Komitet Organizacyjny nie odpowiada za ew. straty materialne uczestników.

TERMIN I TRASA SPŁYWU

Impreza odbędzie się w dniach 15-18.05.1997 r. na trasie obejmującej 103 km rzeki o charakterze górskim na odcinku od Lwówka Śląskiego przez Bolesławiec, Szprotawę do Żagania. Trasa zaliczana jest przez KTKaj ZG PTTK do szlaków górskich i jej przepłynięcie powoduje zaliczenie szlaku do Górskiej Odznaki Kajakowej PTTK. Rzeka Bóbr charakteryzuje się wartkim nurtem i wymaga od kajakarzy umiejętności technicznych i czytania wody, jak również refleksu i czujności. Krajobraz bardzo urozmaicony, na trasie liczne zabytki. Uczestnicy przepłyną 103 km szlaku w czterech etapach i uzyskają 103 punkty do Turystycznej Odznaki Kajakowej PTTK i punkty do OT PZKaj oraz zaliczenie szlaku do GOK PTTK.

ZGŁOSZENIA NA SPŁYW

Zgłoszenia należy nadsyłać na adres: Komitet Organizacyjny MSK nB, 58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 86 do dnia 20.04.1997 r. Wpisowe za udział wynosi od osoby:

- 15 zł – przewodnicy turystyki kajakowej PTTK, instruktorzy PZKaj, ratownicy WOPR
- 10 zł – uczniowie, studenci, żołnierze służby zasadniczej
- 20 zł – pozostali uczestnicy
- 25 DM – turyści zagraniczni (równowartość)
- 3 zł – inne opłaty dokonywane na starcie (np. zmiana składu, zgłoszenie na starcie, przepustka parkingowa, etapowy przewóz kierowców – uczestników)
- 5 zł – kaucja za pobrany numer startowy (zwrot na mecie)

SPRZĘT I EKWIPUNEK

Uczestnicy płyną mogą na własnych kajakach składanych, drewnianych lub plastikowych albo kanadyjkach, ponosząc odpowiedzialność za stan techniczny sprzętu i zabezpieczenie ratownicze (kamizelki i kapoki). Obowiązkowo posiadać należy przybory ratownicze, podręczną apteczkę i reperaturkę. Wyposażenie turystyczno-biwakowe dowolne. Wyżywienie uczestnicy przygotowują we własnym zakresie i na własny koszt.

INFORMACJA

XVI Międzynarodowy Spływ Kajakowy na Bobrze odbędzie się w terminie 28-31.05.1998 r.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega się, że na trasie spływu występują przeszkody oraz obowiązkowe przenoszenia.



POSTANOWIENIA INNE

1. Każda osada przy weryfikacji otrzymuje numer startowy. Założenie numerów obowiązuje podczas płynięcia.
2. Podczas zawodów w wyścigu i slalomie, przebywanie w strefie rozgrywek osadom nie biorącym aktualnie udziału jest zabronione.
3. W biurze spływu znajduje się punkt sprzedaży odznak, map i pamiątek.
4. Biuro rzeczy znalezionych i wyłowionych znajduje się w "Radiu Spływu".
5. Obowiązek zabezpieczenia na biwakach sprzętu pływającego i turystycznego należy do uczestników.
6. Według ustalonego rozkładu jazdy, podstawiany będzie autokar w celu przewiezienia na start uczestników spływu – kierowców posiadających samochody. Przejazd autokarem odbywa się na podstawie przepustki parkingowej (biletów) – wykupionej przy weryfikacji lub w autobusie.
7. Przyjmowanie bagażu do przewozu samochodem organizatorów rozpoczyna się na godzinę przed startem.
8. W czasie trwania spływu uczestnicy zagwarantowaną mają pomoc medyczną. Służba medyczna przyjmuje w ambulansie sanitarnym.

Impreza dofinansowana ze środków:
• UKFiT Warszawa, ZG PTTK Warszawa,
KTiR PZKaj Kraków
• Programu współpracy przygranicznej
"PHARE CROSS BORDER COOPERATION"

PRAWA I OBOWIĄZKI UCZESTNIKÓW

W ramach wniesionej opłaty uczestnicy bezpłatnie korzystają z:

- opieki medycznej i ratowniczej,
- ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków,
- przewozu bagażu na poszczególnych etapach Spływu,
- przygotowanego programu towarzyszącego, z imprez rekreacyjno-sportowych oraz koncertów zespołów artystycznych
- poradnictwa i pomocy technicznej,
- proporczyka, plakietki przylepnej oraz wklejki do książeczek TOK i OT PZK,
- przysługujących innych świadczeń z tytułu uczestnictwa.

Uczestnicy Spływu oraz osoby towarzyszące mają obowiązek przestrzegania regulaminu imprezy oraz obowiązek podporządkowania się wszelkim zarządzeniom Kierownictwa Spływu, jak również zobowiązani są do bezwzględnego udzielania pomocy innym uczestnikom, którzy ulegli wypadkowi lub tej pomocy potrzebują. Ponadto uczestnicy zobowiązani są do:

- wspólnego pływania na trasie (wg komunikatu), nie wyprzedzanie pilota oraz nie pozostawiania za zamykającym spływ,
- obozowania w miejscach wyznaczonych, zachowania ciszy nocnej i dbania o czystość biwaków,
- posiadania przyborów ratowniczych, apteczki i reperaturki,
- przestrzegania przepisów, a w szczególności dotyczących uprawiania turystyki wodnej, bezpieczeństwa oraz "Karty Turysty",
- pływania z numerami startowymi.

W przypadku złośliwego naruszenia regulaminu spływu lub niepodporządkowania się zarządzeniom Kierownictwa, może nastąpić dyskwalifikacja uczestnika i usunięcie go ze Spływu, bez zwrotu wpisowego i innych kosztów.

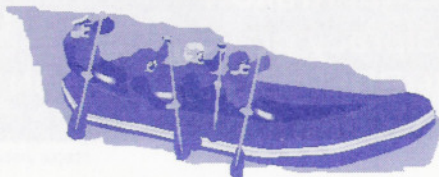
OCENY, NAGRODY

Wszystkie uczestniczące w Spływie osady biorą udział w punktacji turystycznej – indywidualnej oraz klubowej. W ocenie klubowej – 3 najlepsze kluby (sekcje, organizacje) otrzymają puchary kryształowe. W ocenie indywidualnej 3 zwycięzców otrzyma nagrody honorowe – puchary ufundowane przez Prezydenta miasta Bolesławiec. Ponadto wręczony zostanie ufundowany przez burmistrza miasta Żagań kryształowy puchar fair-play oraz zamrażarka "MORS" ufundowana przez producenta P.P.S.D. "ZAMEX" w Żaganiu jak również szereg innych pucharów i nagród ufundowanych przez współorganizatorów, sponsorów i Komitet Organizacyjny Międzynarodowego Spływu Kajakowego na Bobrze, w tym kilka kompletów dwuosobowych pobyków wczasowych w atrakcyjnych obiektach oraz kajaki.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

W przypadku zaistnienia warunków atmosferycznych lub innych stwarzających niebezpieczeństwo dla uczestników lub uniemożliwiających prowadzenie Spływu, Kierownictwo imprezy ma prawo odwołać Spływ w całości lub w części albo zmienić jego program, przy czym uczestnikom nie przysługuje prawo do zwrotu wniesionych opłat. Kierownictwo Spływu zastrzega sobie prawo interpretacji niniejszego regulaminu oraz wydawania dodatkowych zarządzeń.

Do zobaczenia na szlaku górskiej rzeki Bóbr



PRZEWODNICZĄCY
KOMITETU ORGANIZACYJNEGO
Komandor Spływu

Andrzej Strycharczyk

SKŁAD KIEROWNICTWA SPŁYWU

Komandor Spływu

V-ce Komandor

V-ce Komandor

Sędzia Główny

Sędziowie

Służba medyczna

Szef ratowników WOPR

Ratownicy WOPR

Zespół obsługi etapów

Tłumacze:

Biuro Spływu:

PILOCI:

Szef zakończenia

Szef obsługi spływu

– ANDRZEJ STRYCHARCZYK

– ANDRZEJ MATEUSIAK

– JAN RODE

– RYSZARD WÓJTOWICZ

– ANDRZEJ JUŚKIEWICZ

– BARBARA BUGAJSKA

– ELŻBIETA PAJOR

– JAN POTĘGA

– DARIUSZ POTĘGA

– PIOTR POTĘGA

– MAREK POTĘGA

– ROBERT MOKRZYCKI

– JERZY PAWŁUSIÓW

– ZBIGNIEW SAMONEK

– WŁODZIMIERZ UJMA

– BOGDAN I PRZEMYSŁAW
LISIECCY

– ADAM STAWCZYK

– KRZYSZTOF WINOWSKI

– SANDOR VICZE

– SŁAWOMIR SOBIESKI

– ZENON KĘDZIORA

– MARIA MARCINKOWSKA

– HANNA KĘDZIORA

– GRZEGORZ MOSIŃSKI

– ALBERT POGODA

– ALFRED KRSCHNIAK

– KRZYSZTOF BRZEZIŃSKI

– ANDRZEJ BLAUROK

– WŁADYSŁAW PAJOR

PUCHARY I NAGRODY XV MSK_nB **– “BÓBR – RZEKA PIASTÓW”**

- ◆ Kryształowy Puchar Bobru – za I miejsce w punktacji drużynowej, ufundowany przez Burmistrza Gminy i Miasta Lwówek Śląski.
- ◆ Kryształowy Puchar Bobru – za II miejsce w punktacji drużynowej, ufundowany przez Burmistrza Gminy i Miasta Szprotawa
- ◆ Kryształowy Puchar Bobru – za III miejsce w punktacji drużynowej, ufundowany przez Burmistrza Gminy i Miasta Małomice
- ◆ Kryształowy Puchar Fair-Play ufundowany przez Burmistrza Miasta Żagań
- ◆ Puchar Prezydenta miasta Bolesławiec – za I miejsce indywidualne
- ◆ Puchar Prezydenta miasta Bolesławiec – za II miejsce indywidualne
- ◆ Puchar Prezydenta miasta Bolesławiec – za III miejsce indywidualne
- ◆ Puchar Dowódcy 11. Dywizji Kawalerii Pancerniej im. Króla Jana III Sobieskiego w Żaganiu za wyróżniającą się współpracę przy realizacji sptywu
- ◆ Puchar Wójta Gminy Bolesławiec – dla najliczniejszej drużyny zagranicznej
- ◆ Puchary Komandora i Komitetu Organizacyjnego MSK_nB
- ◆ Puchar OZKaj Wrocław – dla najaktywniejszej drużyny
- ◆ Zamrażarka MORS 121 – ufundowana przez producenta – Przedsiębiorstwo Produkcji Sprzętu Domowego ZAMEX w Żaganiu
- ◆ 10-dniowe wczasy w Hotelu “Syrena” w Boszkowie z całodziennym wyżywieniem dla 2 osób, ufundowane przez Spółdzielnię Turystyczno-Usługową “Syrena” w Boszkowie
- ◆ Dwudniowy pobyt w Hotelu “Nadbobrzańskim” w Żaganiu dla 2 osób, ufundowany przez LPGT “LUBTOUR” Zielona Góra
- ◆ Weekendowy pobyt w Hotelu “CIEPLICE” w Jeleniej Górze dla 2 osób, ufundowany przez P.T. “Karkonosze” Sp. z o.o. w Jeleniej Górze
- ◆ Kajak – nagroda Urzędu Wojewódzkiego Wydział Kultury i Sportu w Zielonej Górze dla najlepszej drużyny z województwa zielonogórskiego

- ◆ Zestawy wyrobów ufundowane przez producenta – Jeleniogórską Przędzalnię Czesankową “ANILUX” w Jeleniej Górze
- ◆ Albumy ufundowane przez wydawnictwo VOYAGER z Warszawy
- ◆ 5-dniowy pobyt dla 2 osób w schronisku PTTK “Strzecha Akademicka” – ufundowany przez dzierżawcę (tel. 075-7619317)
- ◆ 5-dniowy pobyt dla 2 osób w schronisku PTTK “Hala Szrenicka” – ufundowany przez dzierżawcę (tel. 075-7172421)
- ◆ Nagroda dyrektora Elektrowni TURÓW w Bogatyni dla najlepszej drużyny energetyków
- ◆ 5-dniowy pobyt dla 2 osób w schronisku PTTK “Pod Łabskim Szczytem” – ufundowany przez dzierżawcę (tel. 075-7526088)
- ◆ 5-dniowy pobyt dla 2 osób w schronisku PTTK “Odrodzenie” – ufundowany przez dzierżawcę (tel. 075-7522546)
- ◆ 3-dniowy pobyt dla 2 osób w Bacówkach “Szkoły Górskiej Przewodnictwa i Narciarstwa PTTK” w Karpaczu – ufundowany przez prezesa Szkoły
- ◆ 2 noclegi ze śniadaniami dla 2 osób w Hotelu “ORBIS JELENIA GÓRA” – ufundowane przez Dyrektora Hotelu
- ◆ Nagrody Browarów Dolnośląskich “PIAST” we Wrocławiu
- ◆ Nagrody rzeczowe ufundowane przez producenta – Przedsiębiorstwo “TRAMP” J.J. Mikusz w Zabrze
- ◆ Kajak ufundowany przez Krzysztofa Polaczyka – producenta kajaków turystycznych i sportowych w Szczawnicy
- ◆ Chusteczki uniwersalne ufundowane przez producenta – Fabrykę Papieru “PERGAM” Sp. z o.o. w Łomnicy
- ◆ Nagroda Redakcji Tygodnika “Nowiny Jeleniogórskie” dla najlepszej drużyny młodzieżowej



KOMITET ORGANIZACYJNY – ORGANIZATORZY

XV MIĘDZYNARODOWEGO SPŁYWU KAJAKOWEGO NA BOBRZE – “BÓBR RZĘKA PIASTÓW”

- Zarząd Oddziału PTTK “Sudety Zachodnie” w Jeleniej Górze
- Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki Warszawa
- Urząd Wojewódzki Wydział Kultury i Sportu i Turystyki w Jeleniej Górze
- Urząd Wojewódzki Wydział Kultury i Sportu w Zielonej Górze
- Polski Związek Kajakowy Komisja Turystyki i Rekreacji Kraków
- Zarząd Główny PTTK – Komisja Turystyki Kajakowej Warszawa
- Urząd Miasta i Gminy Lwówek Śląski
- Urząd Miasta Bolesławiec
- Urząd Gminy Bolesławiec
- Urząd Miasta i Gminy Szprotawa
- Urząd Miasta i Gminy Małomice
- Urząd Miasta Żagań
- Euroregion NYSA
- 11 Dywizja Kawalerii Panczernej im. Króla Jana III Sobieskiego w Żaganiu
- Jednostka Wojskowa 4355 Bolesławiec
- Klub Kajakowy “BULAJ” Jelenia Góra
- Klub Wodny “ELTUR” Elektrowni Turów Bogatynia
- Klub “RETMAN” Elektrowni BEŁCHATÓW w Bełchatowie
- Ośrodek Sportu i Rekreacji Lwówek Śląski
- Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji Bolesławiec
- Gminny Ośrodek Kultury i Sportu Bolesławiec
- Szprotawski Dom Kultury Szprotawa
- Żagański Pałac Kultury Żagań
- Zakład Energetyczny Jelenia Góra – Rejon Elektrowni Wodnych
- Komenda Hufca ZHP Szprotawa
- Zarząd Oddziału PTTK – Bolesławiec
- Lwówecki Ośrodek Kultury Lwówek Śląski



SPONSORZY XV MSK_nB

- Przedsiębiorstwo Produkcji Sprzętu Domowego “ZAMEX” – Żagań
- L.P.G.T. “LUBTOUR” Zielona Góra
- Jeleniogórska Przędzalnia Czesankowa “ANILUX” – Jelenia Góra
- BORT PTTK Żagań
- Firma Handlowa “RABAT” – Lidia Winowska – Jelenia Góra
- Wydawnictwo “VOYAGER” s.c. – Warszawa
- EURO 90 TRAVEL Marek Ciechanowski – Jelenia Góra
- Przedsiębiorstwo Turystyczne “KARKONOSZE” Sp. z o.o. Jelenia Góra
- Schronisko PTTK “Hala Szrenicka” Szklarska Poręba tel. 717-24-21
- Schronisko PTTK “Odrodzenie” tel. 752-25-46
- Schronisko PTTK “Pod Łabskim Szczytem” tel. 752-60-88
- Schronisko PTTK “Strzecha Akademicka” Karpacz, tel. 761-93-17
- “Sudeckie Hotele i Schroniska PTTK” Sp. z o.o. Jelenia Góra
- Edgar Bartram – Köln
- Spółdzielnia Turystyczno-Usługowa “SYRENA” Boszkowo
- Elektrownia Turów w Bogatyni
- Redakcja “Nowiny Jeleniogórskie”
- Urszula Górka – Kantor “ROTOR” – Bolesławiec
- Sklep Wielobranżowy MAJORKA – Bolesławiec
- “TRAMP” – Tadeusz Mikusz Zabrze
- Okręgowy Związek Kajakowy – Wrocław
- Szkoła Górską Narciarstwa i Przewodnictwa PTTK Sp. z o.o. – Karpacz
- Firma “Polaczyk” – Krzysztof Polaczyk – Szczawnica
- Ryszard Seruga “Plastex Composite” P.H.U. – Warszawa
- HANORD – Gdańsk



Przedsiębiorstwo Turystyczne “Karkonosze” Sp. z o.o.

w Jeleniej Górze
ul. 1-go Maja 16/18



OFERUJE:

miły i przyjemny wypoczynek w obiektach:

1. Hotel “Cieplice”***

ul. Cervi 11 Jelenia Góra
tel. (075) 75-510-41, fax (075) 75-513-41
Hotel położony w pobliżu uzdrowiska,
możliwość skorzystania z zabiegów leczniczych

Życzymy miłego wypoczynku!

2. Hotel “Europa”**

ul. 1 Maja 16/18 Jelenia Góra
tel. (075) 75-510-41, fax (075) 75-513-41
Obiekt zlokalizowany w centrum miasta.

HOTEL -RESTAURACJA



Boszkowo

ul. Dworcowa 15, tel./fax (065) 371100

Polecamy:

- ♦ wczasy letnie z bogatym programem imprez
- ♦ weekendy dla miłośników natury, wędkarzy, kajakarzy
- ♦ organizację szkoleń, narad, konferencji, bankietów
- ♦ ogniska z pieczeniem prosięcia, grill-party
- ♦ kolacje w stylu wiejskim z występami kapel
- ♦ przejażdżki konne i bryczkami
- ♦ przelot balonem
- ♦ przejażdżki zabytkowymi pociągami

Położenie Hotelu na terenie Przemysłowego Parku Krajobrazowego nad brzegiem jeziora z własną dużą plażą, z pewnością stwarza dogodne warunki do wypoczynku i pracy przez cały rok.

Hotel “SYRENA”... jak w domu

ZAKŁAD PRZETWÓRSTWA TWORZYW SZTUCZNYCH

Krzysztof Polaczyk



- słupy ogłoszeniowe
- zjeżdżalnie wodne
- plansze reklamowe
- kajaki turystyczne i wyczynowe
- zbiorniki

34-460 Szczawnica
ul. Pienińska 1b
tel./fax (+48 187) 225-71



Hotel ORBIS "JELENIA GÓRA"

ul. Sudecka 63, 58-500 Jelenia Góra
tel. (48-75) 764-64-81
fax (48-75) 75-262-69, tlx 755344

Oferujemy:

- komfortowe pokoje i apartamenty (wszystkie z łazienką, TV SAT, radiem, minibarem, telefonem),
- restaurację i braserię z doskonałymi daniami i deserami własnej produkcji,
- aperitif-bar,
- sale konferencyjne z wyposażeniem audiowizualnym,
- rekreację (kryty basen, sauny, solarium, masaże),
- wspaniałe wypieki z hotelowej cukierni,
- organizację imprez turystycznych i kulturalnych,
- catering – obsługę gastronomiczną w siedzibie klienta.

ZAPRASZAMY!!!

Rabat

HURT - DETAL

AKUMULATORY

OPONY

ul. Sobieskiego 19
tel. 75-268-13 • tlx 75 406

nowiny
jeleniogórskie



nowiny dla całej rodziny

zawsze we wtorek



Jeleniogórska Przędzalnia Czesankowa ANILUX

58-500 Jelenia Góra • ul. Sobieskiego 47
tel. (075) 764-73-61 • fax (075) 764-75-63

ANILUX jest producentem najwyższej jakości włóczek do robót ręcznych i przedz dziewiarskich klasycznych i fantazyjnych z udziałem: wełny, moheru, bawełny, lnu, wiskozy i akrylu. Asortyment produkowany jest w różnych grubościach i w szerokiej gamie kolorystycznej.

Przy przedsiębiorstwie działa sklep firmowy, oferujący pełny wybór produktów własnych i wyrobów dziewiarskich.

Zapraszamy!

Tramp®

Przedsiębiorstwo TRAMP

J.J. Mikusz

ul. K. Siłki 73-75, 41-810 Zabrze (PL)
tel. (32) 171-44-37, (32) 175-35-15
fax (32) 175-34-41



Przedsiębiorstwo "TRAMP" w Zabrzu, wieloletni producent ubrań i akcesorii z neoprenu ma przyjemność przedstawić swoją ofertę na sezon '97, która obejmuje następujące wyroby:

- fartuchy neoprenowe na kajak i kanadyjkę
- fartuchy neoprenowe z kamizelką
- skarpety neoprenowe
- rękawice neoprenowe na kajak
- ubrania neoprenowe do windsurfingu, nurkowania, na narty wodne oraz dla żeglarzy
- buty neoprenowe – import Francja
- peleryny na plecach i rower

Ubrania szyjemy wg rozmiarów standardowych oraz na indywidualne zamówienia. Prowadzimy sprzedaż hurtową, detaliczną oraz wysyłkową. Udzielamy przedłużonej gwarancji na nasze wyroby. Oferujemy atrakcyjne ceny!

Zapraszamy do współpracy!!!

- śpiwory bawełniane z ociepliną typu "Ovata" – 1 kg
- maty turystyczne typu "Karimat" – zwijane i składane
- kurtki i śpiwory puchowe.

*"TRAMP" – to
Tradycja, Rozsądek,
Awangarda, Moda
oraz Profesjonalizm
w produkcji.*



- wyrób energooszczędny
- sprężarka Danfoss
- serwis w całym kraju
- produkt ekologiczny

II. ZEITPLAN UND BESCHREIBUNG DER FAHRT

Die Internationale Flussfahrt auf dem Fluss Bóbr findet in den Tagen vom 15–18.05.1997 statt. Die Länge der Fahrt beträgt ca 100 km und ist in vier Teilstrecken unterteilt:

Lwówek Śląski – Bolesławiec	29 km
Bolesławiec – Stara Oleszna	23 km
Stara Oleszna – Szprotawa	25 km
Szprotawa – Żagań	26 km

Die gesamte Länge des Flusses Bóbr beträgt 268 km. Die Quelle befindet sich in der CZ, unweit der polnischen Grenze, in einer Höhe von 780 m ü.d.M. Der Fluss hat eine reissende Strömung, die von dem Wassersportler Geschicklichkeit und Erfahrung verlangt und vom Kanuten ständige Wachsamkeit und Reaktionsvermögen fordert.

III. TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 PLN pro Person, Einzahlung am Startort am Verifikationstag.
2. Jede Person, die an der Internationalen Flussfahrt auf dem Fluss Bóbr teilnehmen möchte, wird ersucht, die beiliegende Anmeldekarte auszufüllen und an die folgende Anschrift bis zum 10.04.1997 einzusenden: Komitet Organizacyjny Międzynarodowego Spływu Kajakowego na Bobrze, 58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 88, tel./fax +48 (75) 752 58 51.
3. Beim Eintreffen am 14 Mai melden sich die Teilnehmer bitte in Anmeldebüro am Freibad in der Stadt Lwówek Śląski spätestens bis 21 Uhr.

Auf Wiedersehen auf der Flussfahrt!

KOMMANDEUR
Andrzej Strycharczyk

XVI INTERNATIONALE FLUSSFAHRT AUF DEM FLUSS BÓBR

28-31.05.1998

XV MIĘDZYNARODOWY SPŁYW KAJAKOWY NA BOBRZE

XV INTERNATIONALE FLUSSFAHRT AUF DEM FLUSS BÓBR

15 – 18.05.1997



PATRONAT:
– EUROREGION NEISSE NISA NYSA
– I.C.F. – INTERNATIONALE CANOE FEDERATION

Komitet Organizacyjny Międzynarodowego Spływu Kajakowego na rzece Bóbr zaprasza na imprezę, która odbędzie się w dniach 15 – 18 maja 1997 r. Trasa spływu obejmuje 103 km rzeki o charakterze górskim w czterech etapach:

- I – Lwówek Śląski – Bolesławiec
- II – Bolesławiec – Stara Oleszna
- III – Stara Oleszna – Szprotawa
- IV – Szprotawa – Żagań (meta)

Uczestnicy płyną na własnym sprzęcie (kajaki sztywne, składane i kanadyjki) a także sami zabezpieczają sprzęt biwakowy (namioty, przyczepy campingowe). Wyżywienie we własnym zakresie. Organizatorzy zapewniają przewóz bagażu i rzeczy osobistych na trasie imprezy, okolicznościowe pamiątki, opiekę lekarską, szereg imprez towarzyszących (program krajoznawczy i rekreacyjny, konkursy, kiermasze, pokazy i inne), możliwość zdobycia licznych pucharów i nagród, miejsca biwakowe z bufetami oraz inne atrakcje. Koszt uczestnictwa w spływie wynosi 20 PLN od osoby, płatne na starcie w dniu weryfikacji na imprezę. Zgłoszenia uczestników prosimy nadsyłać najpóźniej do dnia 10.04.1997 r. na adres: Komitet Organizacyjny MSK na Bobrze, ZO PTTK 58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 88, na załączonej karcie zgłoszenia lub wg wzoru. Pod tym adresem można również wcześniej uzyskać dodatkowe informacje i ewentualne wyjaśnienia.

Uczestnicy na start i do weryfikacji winni się zgłosić do Biura Spływu w dniu 14 maja najpóźniej do godziny 21.00 na basenie kąpielowym w miejscowości Lwówek Śląski, 30 km na północ od Jeleniej Góry. Istnieje połączenie kolejowe Lwówka Śląskiego na linii kolejowej Jelenia Góra – Zielona Góra – Kostrzyń – Szczecin. Do zobaczenia na ciekawej imprezie, na interesującej rzece Bóbr.

KOMANDOR SPŁYWU

*Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Andrzej Strycharczyk*

GRUSSWORT

Unsere Flüsse sind noch vielen Wasserportlern unbekannt. Man darf aber nicht versäumen, was Abenteuer und unvergessliche Erlebnisse verspricht. Das tut auch die nächste Internationale Flussfahrt auf dem Fluss Bóbr. Diese Tour ist vor allem an die Naturfreunde gedacht, die sich nicht scheuen mit dem Kayak

auf den Rücken die Hindernisse zu bewältigen, selbstvorbereitete Mahlzeiten zu genießen und abends mit anderen am Lagerfeuer zu sitzen. Menschen voll Mut und Energie und der selten gewordenen Freude am Duell mit der Natur, gewährt das Paradies des Wildwasser ein besonderes Vergnügen. In den Tagen von 15 bis 18 Mai 1997 treffen sich die Leute, für die Freundschaft, Hilfsbereitschaft und Liebe zur Natur noch nicht fremde Worte geworden sind. Es wird gekämpft, gelacht und gesungen. Zahlreiche Begleitveranstaltungen garantieren viel Spass als Ergänzung der Tage. Wer einmal kommt, kommt auch immer wieder, um diese einmalige Tour noch mal zu erleben. Allen Teilnehmern wünschen wir viel Erfolg, schönste Erlebnisse und beste Erinnerungen an den Fluss im Sudetenvorland in Polen.

*Das Organisationskomitee der Internationalen
Flussfahrt auf dem Fluss Bóbr*

1. HINWEISE

1. Zur Tour werden nur erfahrene Wassersportler zugelassen, die mindestens 18 Jahre alt sind. Das Unternehmen trägt einen touristischen Erholungscharakter mit den Grundbestandteilen des sportlichen Wettbewerbes.
2. Jugendliche nehmen nur unter der Aufsicht der Erwachsenen teil.
3. Einer der Bootsbesatzung ist für die Sicherheit der Fahrt und Besatzung verantwortlich.
4. Für die Fahrt sind mitgebrachte Kayaks aller Art und Kanadier zugelassen.
5. Jeder Teilnehmer muss eine touristische Lagerausrüstung mitbringen (Campingausrüstung), jeder verpflegt sich mit eigenen Lebensmitteln. Das Organisationskomitee garantiert Trinkwasser sowie Einkaufsmöglichkeit im Lager.
6. Die Teilnehmer haben im Rahmen der Anmeldegebühr das Recht auf bestimmte Leistungen, wie:
 - Gepäck-Transport während der Fahrt
 - ärztliche Betreuung,
 - Unfallversicherung
 - Souvenirgeschenke usw.
7. Die Teilnehmer sind verpflichtet:
 - sich persönlich am Verifikationsort in Lwówek Śląski am 14 Mai 1997 bis 21.00 Uhr anzumelden,
 - die Regeln der gemeinsamen Fahrt zu beachten, also sich immer zwischen Vor- und Hintermann befinden,
 - zu Hilfsbereitschaft in allen Fällen wo die Hilfe benötigt wird.
8. Es wird eine Punktation geführt – individuelle und für Mannschaften (min. 3 Besatzungen).